



# 外国语学院动态

2019 年第 1 期

2019 年 1 月 01 日~1 月 31 日

交流信息、激励人心、引领舆情、记录历史!

## 本期导读

### 学院要闻

- 外国语学院召开党外人士座谈会
- 外国语学院召开 2018 年度党政领导班子民主生活会
- 外国语学院教师调研东北师范大学学生就业指导服务中心
- 外国语学院赴吉林进行系列招生宣传活动
- 外国语学院教师赴吉林大学公共外语教育学院调研学习
- 外国语学院举办 2018 年度总结表彰大会
- 上海大学第五届双代会第一次会议分组讨论会在我院召开

### 党建剪影

- 外国语学院 2018 年度党支部书记述职评议考核答辩会顺利举行
- 外国语学院 2018 年度党支部书记培训顺利举行
- 五院联合研究生党支部书记党建沙龙活动顺利举办
- 外国语学院 2018 级研究生党员参观中共一大会址纪念馆

### 喜报

- 滕琦老师荣获 2018 年上海大学教工中国象棋比赛冠军
- 袁丽梅博士荣获 2018 年上海大学蔡冠深优秀青年教师奖

### 学术经纬

- 康志峰教授为外国语学院师生做“眼动研究在口译中的应用”主题讲座
- 上海教育技术协会外语专业委员会第 34 届年会在上海大学胜利召开
- 杜勤教授为外国语学院师生做“关于日语翻译实践和教学的思考”讲座

### 对外交流

- 外国语学院日语系师生参加上海市日本文学翻译研讨会

### 学生风采

- 星光璀璨，追梦不止——记外国语学院第三届“海星之夜”颁奖典礼
- 第二十二届“外研社杯”全国大学生英语辩论赛上海大学选拔赛圆满落幕

### 分工会之窗

- 外国语学院分工会组织教职工参加迎新健身跑
- 外国语学院分工会举行退休教师、新进教师茶话会
- 外国语学院分工会组织趣味运动会

## 学院要闻

### 外国语学院召开党外人士座谈会

1月4日上午，外国语学院在校本部 C512 会议室召开党外人士座谈会。会议由外国语学院党委副书记贾小琴主持，学院党政班子成员和民主党派教师齐聚一堂，为外国语学院发展献言献策。

学院党委副书记贾小琴首先介绍了学院党政班子的分工和学院的总体情况。接下来，学院主持工作副院长邓志勇向与会的民主党派教师汇报了学院发展面临的瓶颈问题以及对策，并详细介绍了学院自强计划的情况，也表达了学院党政班子希望能倾听民主党派教师对学院发展的意见和建议，进而更好地为建设双一流大学服务的意愿。各位民主党派教师敞开心扉，为学院发展建言献策、也反映了一些教师们的困惑和有待解决的问题。

统战工作是一项重要的工作，院党委将继续和民主党派教师结对子、勤联系、常交流，围绕“四个全面”战略布局，最大限度地凝聚共识、凝聚人心、凝聚智慧、



凝聚力量，使学院发展再上新台阶。

（郑醒芝 供稿）

### 外国语学院召开 2018 年度党政领导班子民主生活会

1月7日下午，外国语学院党政领导班子在 C512 召开了 2018 年度民主生活会。本次民主生活会的主题是：强化创新理论武装，树牢“四个意识”，坚定“四个自信”，勇于担当作为，以求真务实作风坚决把党中央和市委决策部署落到实处，贯彻落实好学校第三次党代会精神，推进高水平大学建设。出席本次民主生活会的有汪小帆副校长、组织人事部组织处董鹏以及外国语学院党政领导班子、中层干部、工青妇和青年骨干教师代表。

首先，曾桂娥同志代表班子进行对照检查，从思想政治、精神状态、工作作风三个方面深刻剖析了产生问题的原因，并提出了整改方向。接下来，班子成员



逐个对照检查，进行批评与自我批评。接下来，邓志勇、贾小琴、陈秀猛同志（代

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

为宣读)分别结合自己的工作实际和思想认识,进行了深刻的对照检查和自我剖析,并诚恳地听取其他同志提出批评意见,提出了今后的努力方向。随后,列席会议的各代表相继发言,本着对学院科学发展负责的精神,对学院班子成员及学院的各项工作提出了中肯的意见和建议。最后,汪校长进行了点评。他表示学院班子要努力为教师发展争取空间,在软实力方面抓紧提升。外院教学改革还在机遇期,抓住机遇就能处于领先,要从钱老的教育思想中汲取力量,商讨教育教学改革大计。希望班子回归初心,牢记使命,坚定信心,共同努力。

本次民主生活会党性分析到位,批评与自我批评态度坦诚,气氛既严肃认真又热烈活跃。下一步,学院党委将切实加强领导班子自身建设,凝聚共识,在2019年的工作中结合实际积极加以整改。

### 外国语学院教师调研东北师范大学学生就业指导服务中心

1月8日上午9点,学院党委副书记曾桂娥(主持工作)、贾小琴、学院团委书记梁苗、日语系教师赵艳利在东北师范大学学生就业指导服务中心处长李亚员的陪同下开展调研工作。调研中,李处长首先代表中心全体师生对上海大学外国语学院各位老师的到来表示热烈欢迎,为老师们介绍了中心建立和发展情况、机构设置、人员构成、服务理念 and 所取得的成果等方面。

东北师大就业指导服务中心自2003年成立,全面负责学校本科生和研究生就业指导与服务工作,正处级建制,下设企划发展室、信息服务室、咨询指导室和综合办公室四个科室。就业中心坚持问题导向,研究先行,把就业当做一门学问。宽敞的多功能厅为学生就业宣讲和活动提供专门的场地支持,一站式服务大厅面向全校招聘优秀的学生团队进行管理和服务。就业中心视频洽谈室,旨在通过远程视频解决面试等存在的距离问题,李处长还邀请各位老师进行现场体验。东师信使工作室在发挥校友优势、助力就业工作起到了重要的作用,充分体现了以就业为中心的学生发展和成长理念。经过不断努力,东北师范大学的学生就业率多年来一直位居全国高校前列,并在就业理论研究方面成果丰硕。



本次调研旨在吸取东北师范大学在就业工作方面的成熟经验,对学院就业工作的进一步提高具有重要的指导意义!

(梁苗 供稿)



## ▶ 外国语学院赴吉林进行系列招生宣传活动

1月8-9日，学校吉林招生宣传小组在组长外国语学院党委主持工作副书记曾桂娥带领下，赴吉林市第一中学、东北师范大学附属中学、长春外国语学校 and 吉林大学附属中学进行了系列招生宣传活动，副组长外国语学院党委副书记贾小琴和组员上海大学理学院副教授李永乐、外国语学院日语系教师赵艳利和团委书记梁苗共同参加了本次活动。

1月8日下午13:00，招生组在吉林第一中学顺利开展了2019年吉林招生首场宣讲会。本次宣讲会由副组长贾小琴主持宣讲，她从“走进上海大学”、“人才培养特色”、“吉林省招生政策”以及“吉林学子就业现状”四个方面向毕业班学生和学生家长们介绍了上海大学的情况。学生和家长们认真聆听了本次讲座，对照事先分发的宣传册认真记好笔记。在提问环节，各位家长积极互动，根据各自关心的问题与我们宣讲团成员进行现场问答，家长们最常问到的问题涉及吉林省2018年招生最高分数线、特长生和自主招生问题、提档和退档以及上海生活压力等问题。吉林一中每届1500名左右毕业生，培养质量好，希望能更多为上海大学输送好生源。

吉林招生宣传小组顺利完成吉林一中宣讲后，马不停蹄乘高铁返回长春市，于当天晚上6:30在东北师大附中进行了第二场宣讲。本场宣讲会由理学院副教授李永乐主讲。尽管天气寒冷，学生家长们却早坐等在讲堂，李永乐副教授作为土生土长的长春人，很快和大家打成一片。李老师在基础招生宣讲内容的基础上，特别介绍了我校在国际化发展上已有的国外资源和未来的发展计划，李老师

以东北师大附中校友的特殊身份，分享了自己的求学经历和上大感受。站在理科生的角度，有重点地为大家介绍了自己所工作的部门——上海大学理学院，以及学院的人才培养特色，通过深入浅出的分析和交流，吸引了不少家长的兴趣。在宣讲的最后，李老师还为大家播放了上海大学在读学生（曾是东师大附中校友）的“我与上大的故事”。东师大附中作为我校优质生源基地，在生源质量把控和引导上具有重要的角色作用，我校招生小组将会通过常态化交流和互动，加强基地建设，充分发挥基地的标杆作用。

1月9日上午9:30，吉林招生宣传小组来到长春外国语学校开展外语类保送生招生宣传活动，并与长春外国语学校校长王昊、教务主任李钟琦等座谈，交流了长春外国语学校的办学情况、办学成果、生源状况、升学情况及与我校合作意向等。

长春外国语学校是1963年9月在周总理的指示下创办的全国七所外国语学



## 总第一百二十九期 2019年1月31日

校之一，隶属吉林省教育厅，是吉林省首批办好的重点中学，2005年被省教育厅评为示范性普通高中。2001年被教育部确定为全国十三所具有高校保送优秀毕业生资格的外国语学校之一。每年有165名高三优秀毕业生保送全国重点大学。组长曾桂娥教授向慕名而来的家长们介绍了上海大学及外国语学院的办学历史、育人理念、教育成果和招生状况进行精准分析，同时也宣传和推介了我校优势学科、专业和中外合作办学项目等相关情况，并回答了学生和关于吉林招生、保送政策、校园生活、升学情况、就业结果、大学辅修双学位以及出国出境交流等各种问题。毕业生家长们认真聆听了本次宣讲，咨询有关学校考核方式和时间安排。

晚上6:00，吉林招生宣传小组又赴吉林大学附属中学开展招生宣传活动，组长曾桂娥与附中校长李海军共同为吉林大学附属中学挂牌“上海大学优秀生源基地”，翻开了双方友好合作的新篇章！李校长表达了对上海大学的充分认可和支持，介绍了附中的历史沿革、学校成果、办学规模和学生出口等，他还向招生组提出宝贵的建议，包括强调学校王牌专业、介绍以往的招生情况、出国去向问题、就业结果和毕业后薪酬情况以及介绍大城市的发展前景和吸引力，希望上海大学能多吸纳附中优秀的毕业生。

副组长贾小琴为毕业班学生和学生家长们介绍了上海大学的招生政策、优势学科、拔尖创新人才培养、复合型人才培养等，并回答了学生和关于吉林招生、校园生活、升学情况、就业结果、大学辅修双学位以及出国出境交流等问题。

本次吉林招生组走访宣传的四所高中都是吉林省排名前五的重点高中，希望通过加大宣传力度，加强与重点高中合作能够吸引更多最优秀的人才报考上海大

学；合作双方今后将加强沟通，互通有无、增加互信、增强实效，为优质生源提供广阔的成长平台！

（梁苗 供稿）

## ▶ 外国语学院教师赴吉林大学公共外语教育学院调研学习

1月9日下午，外国语学院党委主持工作副书记曾桂娥、党委副书记贾小琴、外国语学院日语系教师赵艳利和团委书记梁苗一行赴吉林大学公共外语教育学院进行调研学习。吉林大学公共外语教育学院院长潘海英、副院长王守宏、副院长杜中全及教师代表接待了外国语学院一行，并进行了座谈。

首先，曾桂娥老师对学院学生数量、师资构成、公共外语教学现状、科研发展、学院瓶颈等情况进行介绍，并提出本次调研目的：如何提高国际化水平，如何提高公共外语教学质量。

分管研究生公共课教学和国际交流工作的副院长杜中全老师详细介绍了吉



## 总第一百二十九期 2019年1月31日

大公外国际交流情况，他表示学院国际化发展主要从成熟化研修项目、留学基金委项目、孔子学院项目、国际会议等方式进行提升，通过“走出去”和“请进来”相结合的形式提升国际化水平，此外，学院还加强与国际教育学院的合作，通过创新性开设英语预科班，加强与留学生的互动交流。

分管本科教学的副院长王守宏老师介绍吉大公外负责全校所有本科生教学任务和硕博研究生的公共英语教学。本科英语教学分为三个层次，即最高层次的教育部基础学科拔尖人才实验班（卓越计划，分国家层面和学校层面）、英语 A 班和 B 班。这与我校 ABCD 分级考试为基础的升降级机制类似。在课程设置方面，吉林大学与我校一样分为必修课和选修课，不同的是吉林大学针对实验班和普通班进行课程设置和教师配置，此外，他们重视校园外语文化氛围，针对实验班学生定期开展夏令营和口语角等活动。

针对如何调动科研积极性问题，王老师表示，良好的科研成果得益于多年来形成的积累，另外也与老师们的兴趣、能力等有很大的关系。针对研究生公共外语教学有关写作的问题，“ALEA 计划”不仅包含学术英语写作、应用英语写作和创新英语写作课程，还通过一对一讲座等形式进一步探索。

本次调研增进了双方的了解，为学院师资队伍建设和人才培养办法和研究中心建设提供了思路，对于学院提高公共外语教学质量以及开拓国际化项目等方面具有借鉴意义。

（梁苗 供稿）

## 外国语学院举办 2018 年度总结表彰大会

2019 年 1 月 11 日下午，外国语学院 2018 年度年终总结表彰大会在 J 楼 201 隆重举行。上海大学副校长汪小帆、外国语学院党政领导、全院中外教职员参加了表彰会，会议由学院党委副书记贾小琴主持。

外国语学院 2018 年度总结表彰大会旨在总结经验、表彰先进，充分发挥先进集体和优秀个人的示范引领作用，激励教职工在校、院建设和发展工作中作出更大贡献。在“开放、包容、进取”

的海洋文化引领下，学院以“海星计划”为育人平台，创新人才培养模式，以培养具有国际视野和复合型

优秀外语人才为目标，在思想教育、

学科建设、教学科研、学科竞赛、队伍建设等方面取得丰硕成果。学院对在教学、科研、党务、宣传报道、工会活动等方面表现优秀的集体和个人进行表彰，这不仅是对获奖老师 2018 年所做工作的肯定，也是对全院教职工今后更加努力前行的激励。本年度学院专门设立了“终身成就奖”、“功勋教授奖”和“特殊贡献奖”等





## 总第一百二十九期 2019年1月31日

三个特别奖项，表彰为学院建设和发展做出突出贡献的老教授、老领导，颁奖特邀嘉宾汪校长为获奖者们颁奖，他号召外院教职工向前辈学习学人治学精神，紧跟时代步伐，以学校“双一流”建设为契机，为建成“国内一流”的外国语学院而努力奋斗！

外国语学院主持工作副院长邓志勇教授代表学院做了2018年度工作总结报告。2018年，外国语学院围绕学校高水平大学建设目标，结合外语学科特点和学院目标定位，围绕KPI各项考核指标内容，继续有步骤、有计划地围绕“五个结合”开展各项中心工作，在学院管理制度创新、教师分类指导、服务全校、学科发展等四个方面较为圆满地完成了考核任务。对于存在的问题邓院长在汇报中逐一指出并分析了原因，同时提出了针对问题的解决方法建议，他希望学院教职员成群策群力，在2019年以挑战性课程为抓手，进一步推进外语教育教学改革，全方位服务学校人才培养。

外国语学院自2013年开始设立年终表彰大会，至今已连续举办了六年，成为学院教职工每年一度的年终盛会。2019年，有机遇也有挑战，外国语学院全体教职工将团结一心、一起拼搏、一起奋斗，努力奔跑，共同追梦！

（崔一冰 供稿）

### 上海大学第五届双代会第一次会议分组讨论会在我院召开

## 开

2019年1月16日，上海大学第五届教职工代表大会暨工会会员代表大会第

一次会议第三代表团分组讨论在外国语学院C512会议室举行。会议邀请了校工会常务副主席顾莹及校工会的两位成员出席。此外，共计15位正式代表，1位列席代表和3位校工会的特邀代表共同参加了此次讨论。

双代会第三代表团由外国语学院、悉尼工商学院、国际部和中欧技术学院的代表组成，代表们聚集一堂，就学校行政工作报告、工会委员会工作报告、提案工作报告以及校工会经费审查情况报告等内容进行了交流和热烈的讨论。会议由外国语学院工会主席张建琴主持。

代表们充分肯定了学校在高水平建设中取得的成绩，希望学校能够有明确的

顶层设计和战略考虑，同时考虑资源的合理配置，在教师发展等方面出台具体的思路和举措。代表们还就上海大学学校建设和发展战略、国际化进程、青年教师发展、人



事考核机制等议题发表了意见。代表们也肯定了第四届工会委员会的成绩，希望第五届工会委员会继续为教职工做好服务工作，同时酝酿了第五届工会委员会委员和工会经费审查委员会委员候选人名单，以及第五届教代会执委会委员、执委

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

会主席、提案工作委员会委员候选人名单。讨论中大家也表示四个学院在青年教师发展、办学国际化等方面有较多共通点，要加强院系合作，整合资源，寻找发展机遇。

(外国语学院分工会 供稿)

## 党建剪影

### 外国语学院 2018 年度党支部书记述职评议考核答辩会顺利举行

12月28日下午，外国语学院2018年度党支部书记述职评议考核答辩大会在校本部C512会议室顺利举行。参与此次考核的评委老师有上海大学特邀党建组织员安山，党委研究生工作部副部长魏宏，党委教师工作部刘文婷，外国语学院党委主持工作副书记曾桂娥，党委副书记贾小琴、英语系党总支书记陈秀猛、学院组织干事郑醒芝。

首先，英语系教工第一党支部书记龚萍、英语系教工第二党支部书记范金萍、英语系教工第三党支部书记赵炯蔚、日语系教工党支部书记廖瑞平、机关直属党支部书记杨光鑫分别进行述职。各支部书记对该支部2018年度的党建工作进行汇报，对支部集体及个别成员的收获进行分享，对其自身的工作表现进行自我评

价，指出党建工作中的不足，并提出了改正措施。教职工党支部书记述职完毕后，安山老师对教工党支部的全年党建工作表示肯定，同时强调各党支部要加强教师思想政治教育，及时关心教师的工作和生活状况，希望在新的一年里的工作中能够理顺关系，将工作做实做细，全面落实不忘初心教育。

接着由十一位学生党支部书记详细介绍了党支部的日常工作开展情况以及重点工作落实情况，并通过分析支部现状提出了所存在的问题及整改措施。针对学生党支部书记的述职报告，魏宏老师对学生党支部规范的工作方式深表赞赏，强调党支部组织生活在学习党系列文件时不仅要“面上学”，更要“重点学”，深入挖掘文



件传达的思想与内涵，建议党支部加强与海外党员同学的交流与沟通，增加凝聚力与向心力。

最后，曾桂娥老师作总结发言，支部书记应严格把关支部工作，规范工作程序，促进支部发挥战斗堡垒作用，保持自查自纠、闻过则喜的工作思维，带领支部成员做好党建工作，建设好党员队伍。



## 总第一百二十九期 2019年1月31日

答辩结束后,评委们现场打分,其中,英语系教工第一党支部、英语系教工第三党支部、本科生党支部、2017级外国语言学及应用语言学研究生党支部和2018级学硕型研究生党支部获得"外国语学院优秀党支部"荣誉称号。此次党支部书记述职会加强了学院各基层党组织的交流,为今后学院基层党组织工作提供了新思路及借鉴。

(吴伟礼 供稿)

### ▶ 外国语学院 2018 年度党支部书记培训顺利举行

12月28日下午,外国语学院学生党支部书记培训会在校本部C512会议室顺利举行。本次会议由上海大学特邀党建组织员安山老师主讲,外国语学院党委副书记贾小琴、英语系党总支书记陈秀猛、研究生专职辅导员马思涵以及学院学生党支部书记参与本次培训。

首先,安山老师指出,学生党支部书记应在科研诚信教育、党课质量、理论学习、党员的教育等方面多加关注与推进,并提升自身政治素质,提高党务工作能力。紧接着,安山老师表示,明年各支部应继续抓好"三会一课",注意重大时间节点,组织党员按时收看讨论重要会议;各支部书记应继续学习如何讲好党课,加强理论修养、党性修养、道德修养,以身作则,从而起到领头羊的作用;

最后,外国语学院党委副书记贾小琴发言总结,各学生党支部书记及支部成员应秉持科研学习与政治理论学习并重的端正态度,结合党支部自身实际,制定

"有节奏"、"有重点"的新年工作计划。党支部书记之间需要增加交流,分享经验,共同抓好党员队伍,不让一个党员掉队。

此次支部书记培训大会,不仅为学生党支部书记计划未来支部党建工作提供了明确方向,也对学生党支部书记自身提出了新要求、新期待。党支部书记要明晰身上肩负的责任和使命,带领学生党员不断提升政治思想水平和党性修养,加强与群众的联系,建设出一个重实际、说实话、办实事、求实效的好支部。



### ▶ 五院联合研究生党支部书记党建沙龙活动顺利举办

12月28日下午,外国语学院与社会学院、社会科学学部(筹)、土木工程系、机电工程与自动化学院于东区2号楼208会议室成功举办五院联合研究生党支部书记党建沙龙活动。上海大学党委组织部党建研究岗主管尚彩伶老师、社会科学学部研究生辅导员刘锦老师以及各学院研究生党支部书记共同参加了本次活动。

会议伊始,刘锦老师向大家简要介绍了尚彩伶老师在党建工作方面的情况。

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

随即，以“新方位与新坐标——做好基层党建工作再出发”为主题，尚老师带领大家回顾了十八大以来全面从严治党取得的成效，深刻分析了全面从严治党卓有成效的原因，并结合新时代的党建思想，对《中国共产党支部工作条例》中党支部工作的相关内容进行解读。尚老师指出，党支部作为党组织开展工作的基本单元，是党在基层组织工作中的战斗堡垒，在规范党员发展程序以及开展各项党支部活动的实际操作中，存在诸多细节内容需要认真落实，以确保各项工作得到贯彻执行。

通过此次活动，我院 2017 级英语语言文学党支部书记刘杰表示自己对于基层组织工作的重要性有了更深刻的认识；外国语言学及应用语言学研究生党支部书记吴凡也表示，

活动引发了她对于自身党务工作开展的再认识和再思考，获益良多；日语研究生党支部书记谭艳对自己关于支部工作条例解读的



不足进行反思；2018 级专业型硕士研究生党支部书记闫蕾蕾以及学术型硕士研究生党支部书记袁媛纷纷表示，作为支部书记应该不断思考和探索党支部的作用和

职能，发挥党支部的战斗堡垒作用。

本次五院联合研究生党支部书记党建沙龙活动的顺利举办，使得大家对于新时代党支部的建设问题有了更深刻的认识和思考，了解到加强党支部建设标准化、规范化的要求已被放在突出的位置，这对于今后各支部工作的开展具有重要的借鉴意义。

（王春梅 供稿）

### 外国语学院 2018 级研究生党员参观中共一大会址纪念馆

1月11日下午，外国语学院研究生党总支组织 2018 级研究生党员同学来到中共一大会址纪念馆进行参观学习。全体党员同学怀着极大的敬意回望中国共产党一路走来的筚路蓝缕，回眸中国共产党的峥嵘岁月。

一大会址纪念馆的二楼存放着数百件珍贵的历史资料，向人们展示出三个不同的历史阶段。从鸦片战争到辛亥革命，不同的阶级都没能领导中国人民走向民主和独立，是历史和中国人民选择了中国共产党。党员们认真瞻仰了一大代表的照片生平与根据原景复制的栩栩如生的蜡像，以及建党时的珍贵文物、文献等，对革命先辈为共产主义事业抛头颅洒热血的事迹有了更进一步的深刻认识。

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

参观结束后，外国语学院 2018 级专硕党支部书记闫蕾蕾说到，在参观一大会议纪念馆时，自己深受触动，切身感受到中国共产党的成立是中国革命新的伟大起点，中国共产党自成立之日起就担任开天辟地的历史重任，肩负着中华民族伟大复兴的历史使命，作为一名共产党员的我们，更应该不忘初心，牢记使命。



通过此次活动，外国语学院 2018 级研究生党员们进一步了解了中国共产党艰苦奋斗的历史。大家纷纷表示，今后会以更加严格的党员标准要求自己，发挥好党员先锋模范作用，坚定共产党人的信仰，继承革命先辈的伟大精神，为中华民族的伟大复兴而奋斗。

(许佳琳 供稿)

## 喜报

### 滕琦老师荣获 2018 年上海大学教工中国象棋比赛冠军

2018 年 12 月 28 日，宝山校区腊梅飘香，春潮涌动。由上海大学工会和上海大学中国象棋协会共同举办的“2018 年上海大学教工‘迎春杯’中国象棋比赛”在校体育馆隆重举行。上午 8:30，来自学校的象棋高手云集一堂，八桌棋台同时对厮杀。比赛以单循环的形式进行，选手们“心系方寸，指点江山。”经过五轮艰苦的鏖战，外国语学院滕琦老师以五战全胜，积 10 分



的不败战绩独占鳌头，荣获 2018 年上海大学教工中国象棋比赛冠军。这也是继滕老师获得“2016 年上海大学教工中国象棋比赛冠军”后，再次获得冠军，让我们向他表示祝贺！



总第一百二十九期 2019年1月31日

## 袁丽梅博士荣获2018年上海大学蔡冠深优秀青年教师奖

经上海大学蔡冠深教育奖励基金评选委员会评审，“2018年上海大学蔡冠深优秀青年教师奖”日前揭晓，外国语学院袁丽梅博士获此殊荣。

蔡冠深教育奖励基金主要用于奖励热爱祖国，拥护中国共产党的领导，遵守国家宪法、法律、法规，遵守学校的规章制度，具有良好职业道德，踏实工作，教书育人，为人师表，开拓创新，科研成果突出的优秀青年教师。袁丽梅博士于2012年进入我院工作，多次荣获学院优秀教学奖，在《外语学刊》等核心期刊发表学术论文多篇，主持上海市哲社规划课题等，同时担任我院承办的外语类核心期刊《上海翻译》的责任编辑，在教学、科研各方面均有突出的表现。

## 学术经纬

### 康志峰教授为外国语学院师生做“眼动研究在口译中的应用”主题讲座

1月4日下午，复旦大学外文学院博士生导师、中国翻译认知研究会会长、《翻译研究与教学》主编康志峰教授在C512会议室为外国语学院师生做了题为“眼动研究在口译中的应用”的讲座，由苗福光副院长主持，邓志勇副院长、冯奇教授、唐青叶教授和其他师生共计50余名参加了本次讲座。

康志峰教授首先从缘起、现状、概述、解析、策略、结论和展望共七个部分

介绍了研究论文的写作要领，随后详细阐释了眼动在口译中的应用意义和研究方法，总结已有研究的不足，并对未来拓展方向进行了勾画。之后，康志峰教授认真细致地回答了现场师生的相关提问。最后，苗福光院长做总结发言，并再次对康志峰教授表示衷心感谢。



本次讲座中，康志峰教授以其渊博的知识、丰富的展示和深入浅出的讲解让在座师生对眼动在口译中的应用有了全面系统的了解，大家均表示受益匪浅。

（张颖 供稿）

### 上海教育技术协会外语专业委员会第34届年会在上海大学胜利召开

2019年1月6日，上海市教育技术协会外语教育专业委员会第34届年会暨

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

学术研讨会在上海大学宝山校区隆重举行。大会开幕式由上海大学外国语学院（主持工作）副院长邓志勇教授主持。上海大学副校长汪小帆教授代表上海大学致欢迎辞。汪校长首先热烈祝贺会议成功召开，并欢迎来自兄弟院校的代表与会。接着他结合四川大学、华东师范大学等高校国家级教学成果奖特等奖获得项目中教育信息技术特征、课堂建设，强调人工智能和教育信息化 2.0 的时代性和与教学内容深度结合的紧迫性，强调其中理论、原则、路径相结合的重要性，及其对落实全国教育大会精神的重要意义。最后，汪校长邀请与会代表关心关注上海大学的教育信息技术发展，祝愿上海外语教育技术协会与兄弟单位在此方面的探索结出新的硕果。

出席本届年会的协会领导有：理事长、上海外国语大学陈坚林教授，副理事长、上海外国语大学赵衍副教授，复旦大学郑咏滢副教授，海军军医大学大学章国英副教授，协会秘书长余建鸣副研究员；协会理事有：交通大学田艳教授、同济大学魏铀原教授、华东师范大学李征教授、上海大学邓志勇教授、上海理工大学刘芹教授、杉达学院信息办马林常务副主任。协会会员单位复旦大学、上海交通大学、上海外国语大学、同济大学、华东师范大学、海军军医大学、上海大学、上海理工大学、上海政法学院、上海工程技术大学、华东理工大学、上海财经大学、上海海关学院、东华大学、上海师范大学、上海杉达学院、上海工商职业技术学院、上海电机学院、上海电力学院、上海对外经贸大学、上海建桥学院、上海海事大学、上海海洋大学、上海中欧国际工商学院、上海外国语大学贤达经济人文学院、复旦大学附属中学、浙江医药高等专科学校、黄山学院、安徽巢湖学

院、阜阳职业技术学院、陕西理工大学等 30 余所高校的外语学院领导、教师以及厂商代表共计百余人出席本届年会。协会理事长、上海外国语大学博士生导师陈坚林教授代表协会向大会作 2018 年度协会工作报告。协会副理事长、上海外国语大学赵衍副教授就协会 2001 年版本协会章程部分条例修改作了说明，经全体代表对协会新章程表决一致通过。

2018 年外语教育技术协会组织开展的优秀教学微课课件评选活动中，共收到全市 11 所高校 16 个教学微课课件。经过严格的评选，评选出优



秀教学微课课件一等奖 2 名 3 人次，二等奖 3 名 5 人次，三等奖 5 名 7 人次。上海外国语大学赵衍副教授代表上海教育技术协会外语专业委员会向大会宣读了 2018 年度关于开展优秀教学微课课件评选活动一、二、三等奖的获奖名单。微课一等奖获得者华工理工大学赵宏副教授、上海理工大学陈征副教授分别作了精彩的微课制作心得演讲，收到与会代表的欢迎。协会领导向获得本届优秀教学微课

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

课件的一、二、三等奖作者颁奖，以示祝贺并合影留念。

最后，协会理事长陈坚林要求全体协会会员单位在今后一段时间里，要以十九大精神为统领，全面贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，高举新时代改革开放旗帜，不忘初心，对标“双一流”学科建设。在外语教育新常态下（互联网+时代），依据大数据，结合外语教学、信息技术的应用，开展教学、科研工作。

围绕“产学研”相结合，以“合作协同”为纽带，参会厂商向与会代表演示交流了（互联网+时代）的一流学科建设以及信息化外语教学发展前景，并进行了深入的研讨和广泛交流，收到了与会代表的高度关注和研讨热情。本届年会盛况空前，即有浓厚的学术氛围，又凸显了协会、厂商协同合作的精神，彰显了协会大家庭的融融氛围。年会俭朴、隆重热烈，大会圆满完成了各项会议议程。

（张新玲 供稿）

### 杜勤教授为外国语学院师生做“关于日语翻译实践和教学的思考”讲座

1月10日下午，外国语学院日语系邀请校外专家在C512会议室举办题为“关于日语翻译实践和教学的思考”的学术讲座。讲座由上海理工大学日语系主任、中国日语教学研究会上海分会常务副会长、上海市日语口译证书考试专家组成员杜勤教授主讲，日语系主任董永杰老师主持。日语系教师和研究生等近四十人参加本次讲座。

讲座伊始，杜勤教授以福田康夫的访华致辞为切入点，讲解在演讲时如何巧妙利用开场白，以消除直入主题带来的违和感。之后，杜勤教授从“表达方式的‘清晰’与‘模糊’”、“日汉互译中的‘灯下黑’现象与话语权”、“从‘归化’到‘异化’的日源外来语词汇”等方面出发，通过具体分析夏目漱石先生的小说《心》的片段，针对

日语翻译实践做了深入详尽的分析讲解。并



且进一步结合中日社会现实，对日语专业的教学现状进行了独到且深入的剖析。最后，全体师生与杜勤教授针对以上问题展开了热烈讨论。

通过此次讲座，学院日语系师生增强了问题意识，对于日语翻译实践和教学有了更深入的理解，对于日语专业的发展前景有了更清晰的认识。

（刘梅 供稿）



## 》 对外交流

### 》 外国语学院日语系师生参加上海市日本文学翻译研讨会

1月5日,外国语学院日语系董永杰、李晓光、韩璐璐三位老师与2018级日语系研究生参加了在华东理工大学举办的“第十七届上海高校日语教师文学年会·第十一届日汉翻译研讨会”,聆听了日本文学、翻译、语言学的学术前沿报告,收获颇丰。

本次研讨会共涉及三大方向,发表了11篇学术前沿报告,近百人参与。上海翻译家协会会长谭晶华教授出席本次会议并致辞。

开幕式中,日本文学研究、翻译、语言学代表先后发表《<罗生门>的空间叙事、暗疮隐喻和伦理选择》《盐野七生的作品及其在中国的传播》《日语词性认定的模糊性》的主题报告,带动在场师生对于日语研究进行深层思考。由谭晶华教授主持的文学分会场中,《日本近现代小说中的女性身体——以女性写作为中心》《新女性的精



神疾病及其隐喻意义》的学术报告引发各位师生积极探讨;翻译分会场,施小炜教授在《以“小令”译“和歌”——和歌汉译可能性探讨》报告中,为现存的和歌汉译提供了新的参考。会议在师生们的热烈掌声中圆满落幕。

日语系十分重视学术研究,一直鼓励教师与研究生积极参加学术活动并举办学术讲座。本次学术研讨会为学院日语系师生带来了新思考和新收获,对于今后的学术研究与翻译实践均有重要意义。

(张齐 供稿)

## 》 学生风采

### 》 星光璀璨,追梦不止——记外国语学院第三届“海星之夜”

#### 颁奖典礼

2019年1月2日18:30,上海大学外国语学院第三届“海星之夜”颁奖典礼在宝山校区J202方润华讲堂圆满落幕!上海大学副校长汪小帆、学生工作办公室主任、武装部部长孟祥栋、党委研究生工作部部长王国建、共青团上海大学委员会书记王江、外国语学院主持工作副院长邓志勇、党委主持工作副书记曾桂娥、副院长苗福光、党委副书记贾小琴、英语系系主任肖福寿、日语系主任董永杰、教师代表和学院本科生、研究生共同见证学院2018年取得的成就,畅想2019年的美好蓝图。

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

颁奖典礼以“星光璀璨，追梦不止”为主题，分为“星幕轻启”、“群星荟萃”和“星海闪耀”三个篇章展开。在第一篇章中，“小海星”们用一场热情的舞蹈拉开了 2018“海星之夜”的序幕。主题视频《请回答，2018》展示了一年来自强不息、锐意进取的“小海星们”成长的点点滴滴以及取得的成绩。随后，上海大学副校长汪小帆代

表学校为“海星之夜”致开幕词。致辞中，汪校长肯定了在新的时代，我们外院学子在国际化中所起到的重要桥梁作用，他说，“接下来的这



40年，中国到底会怎样，就取决于在座的你们这一代人。”令大家惊喜的是，汪校长还为在座师生们朗诵了一首英文诗歌《Unconditional love》，获得了大家的阵阵掌声。在汪校长的激励，相信我院学子一定能继往开来，不忘初心！

第二篇章正式进入颁奖环节，优秀学生、优秀学生干部、优秀班集体、特种奖学金等奖项是对一直以来刻苦上进、砥砺前行的小“海星”们的极大肯定，同学们在学业、竞赛、社团、实践等方面大放异彩，收获满满。之后，优秀学生代表谌芊含带来了以“Nothing to Lose”为主题的微演讲，她让我们看到无畏的气魄，激

励着大家面对困难奋勇当先，不断前行。”我心目中的好学导”朱音尔副教授为我们回顾了她英专四年的心路历程，她提到是英语的学习让她重新触摸整个世界，也培养出她刻苦勤学的毅力，推动她不断进步和收获。

第三篇章帷幕初起，在座的老师同学通过采访视频《来自星星的你》细心聆听了小海星们的“星语星言”，共同回顾了这一路来小海星的成长历程。紧接着，2018年度“新星们”的闪亮登场将整场晚会推向高潮，党员之星、学业之星、自强之星、文体之星、竞赛之星、公益之星、团队之星共计 26 颗海星——每个获奖小海星脸上都洋溢着微笑，展现着独特的风采。欣喜过后又有许朋跃和刘宪瑞两位同学带来了相声表演《上大联播》，他们用精湛的演技、诙谐的语言向观众讲述了一个又一个的上大故事，赢得了满堂欢笑和经久不息的掌声。

接着，研究生代表刘秦春同学带来了以“青春在担当中绽放”为主题的微演讲，她以自己在进口博览会当志愿者的经历，告诉我们即使是最普通的工作也要做到极致，以对祖国的依恋和热爱承担起家国责任，号召同学们奋力前行、再创辉煌。“一心一境，心随境安”“我心目中的好导师”唐青叶教授在演讲中强调，做一个纯粹的人，专注于当下的每一种状态，投入当下，就能收获最美好的答案。演讲完毕，贾小琴老师上台为获奖的学生党支部颁发证书，并祝贺获奖支部。在典礼最后，汪校长上台为两位好导师颁奖并分享感言。

回顾 2018，我们硕果累累；展望 2019，我们继续向着新目标扬帆起航！相信每一位外院学子都能继续发扬海星精神，全方位提升自我，直面困难，勇往直前，在追逐梦想的道路上再创辉煌！

(刘子亦、徐魏钧 供稿)

## 第二十二届“外研社杯”全国大学生英语辩论赛上海大学选拔赛圆满落幕

1月16日晚，第二十二届“外研社杯”全国大学生英语辩论赛上海大学校园选拔赛决赛暨颁奖典礼在上海大学宝山校区 CJ204 顺利举行。本次校选赛由上海大学教务处、共青团上海大学委员会主办，上海大学外国语学院承办，并邀请到上海理工



大学外教 William Murray、上海大学外国语学院竞赛指导小组组长陈秀猛、组员吴羊、于梅欣以及优秀校友、前英语演讲与辩论社社长顾文冉同学担任评委，上海大学外国语学院竞赛指导小组龚萍老师、雷远旻老师、张岚老师、吕鸿雁老师到场观赛并观摩裁判工作。上海大学外国语学院主持工作副院长邓志勇教授以及党委副书记贾小琴老师出席并为获胜队伍颁奖。

本次比赛自启动报名以来，吸引了近 11 家学院共计 26 支队伍参加。参赛队

伍经过 3 轮循环赛和 1 轮淘汰赛的激烈角逐，最终决出了四强。他们分别是来自社会学院 2015 级金智睿和悉尼工商学院 2016 级钱闻臻、外国语学院 2016 级李喆琳和张忻雨、外国语学院 2014 级朱云蔚和经济学院 2017 级周颖波、外国语学院 2016 级徐乙和谌芊含。

四强对决，围绕 "This House prefers a world where news institutions choose advertising instead of subscriptions as a revenue source." 的辩题展开，选手们经过 15 分钟的现场准备后，展开了精彩的辩论。他们字字珠玑，唇枪舌剑，展现了良好的心理素质、敏捷的思辨能力和过硬的英语应用能力。纯正的发音，临场的激辩，让在座的同学们赞叹不已，不时爆发出热烈的掌声。之后，评委老师们对选手们的表现给出了中肯的点评。

"外研社杯"全国大学生英语辩论赛为热爱英语思辨的大学生们提供了一个展现自我、提高逻辑思维和英语口语表达能力的平台。赛前，上海大学创新工作室-海星英语演讲工作坊龚萍老师和白岸杨老师为参赛队员和英语演讲与辩论爱好者们进行了为期 7 周的常规训练，白岸杨老师和英语演讲与辩论社 (SED) 前副社长钱闻臻同学，为同学们就辩题分析、立论与驳论策略等进行了赛前培训，提供了实用的比赛建议。参赛同学纷纷表示，通过系列比赛，他们不仅学习了新技能，而且思维模式和团队合作都得到了锻炼，获益匪浅。希望更多同学参与辩论赛，在比赛中训练思辨能力及临场反应，进行思想、口才、心理素质的全方位较量，再次预祝我校团队能够在华东赛区继续创造佳绩！

(外语学院学科竞赛指导委员会 供稿)



## 》分工会动态

### 》外国语学院分工会组织教职工参加迎新健身跑

12月29日,我院分工会组织教职工参加学校迎新年健身跑活动。全院多名教职工积极踊跃参加活动,兴致高昂,互帮互带,展现了广大外院教职工团结奋进、健康向上的精神风貌。

迎新年健身跑上海大学工会组织开展的全民健身活动之一。为宣传健康知识、提高健康意识,让更多的教工参与到健身活动中来,院分工会积极组织教职工参与,得到了广大教职工的积极响应。外院教工将以更强健的体魄和更饱满的精神,迎接崭新的2019年的到来!



(外国语学院工会 韩璐璐 供稿)

### 》外国语学院分工会举行退休教师、新进教师茶话会

2019年1月4日上午,外国语学院分工会在宝山校区C楼512室举办了退休教师、新进教师茶话会,欢送2018年退休的教师,欢迎2018年新进的教师。外国语学院主持工作党委副书记曾桂娥教授、主持工作副院长邓志勇教授、党委副书记贾小琴老师、副院长苗福光教授以及英语系、日语系领导和部分工会委员出席了茶话会。学院还特别邀请了外国语学院的老领导和学科带头人徐钟教授和程琪龙教授一起参加了茶话会。

会上,新进教师首先为退休教师戴上了光荣退休胸花,感谢他们为学院长期以来做出的贡献,这也象征着外国语学院新老教师的薪火传承。退休教师们分享了退休生活的近况和感受,为新进教师送上了寄语。青年教师们谈了目前工作生活的情况,



祝福退休老师们生活幸福健康。老教授们寄语学院,指出学院的发展要发扬团结、融合、向上的精神面貌,充分发挥学院每个成员的长处,抓好本科教学,把科研

## 总第一百二十九期 2019年1月31日

和中国语境相结合。院系领导们纷纷感谢老教师们为学院的付出，对新教师们的加入表示热烈欢迎，希望老教师们能经常回家看看，为学院发展继续献计献策！

（外国语学院分工会 供稿）

### ▶ 外国语学院分工会组织趣味运动会

1月4日下午，在外国语学院分工会的组织下，全院教职工在C楼二楼平台参加了一次别开生面的趣味运动会。学院党政领导、各系部教师、综合办、教务办、学工办等部门的教职工们都积极参加了此次活动。

运动会分为四个比赛项目：夹气球走、夹乒乓球、飞镖、踢毽子。虽然天气寒冷，但是参赛老师们热情高涨，现场欢声笑语。经过激烈的角逐，每个项目均评选出一二三等奖，运动会也在愉快的气氛中落下了帷幕。

新年伊始万事新，外国语学院分工会希望通过此次趣味运动会，鼓励大家积极参与体育锻炼，以更加强健的体魄投入到新一年的教学和工作中去。



（外国语学院分工会 供稿）

欢迎针对《动态》形式和内容提供建议！  
让我们共享忙碌的外语学院人信息！  
让我们忠实记录上海大学外国语学院的历史！  
信息和建议请发至：[sdwydt@163.com](mailto:sdwydt@163.com)  
本期编辑：朱一佳  
审 核：贾小琴